

## Chronique de l'Abominable Homme des lettres

Jean-Claude Gagnon

Numéro 68, 1997

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/46370ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

### Éditeur(s)

Les Éditions Intervention

### ISSN

0825-8708 (imprimé)

1923-2764 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

### Citer ce document

Gagnon, J.-C. (1997). Chronique de l'Abominable Homme des lettres. *Inter*, (68), 75–79.



J'ai demandé à ce spécialiste en techniques hygiéniques qu'est Beurk Tisselard ce qu'il pensait de l'hygiène en général et de notre système de santé en particulier. Voici ses propos esquissés en gros car mon perce-neige (personnage) n'aime pas les petits formats, tant pis pour lui.

**Abo :** Que penses-tu des pratiques hygiénistes à travers les âges ?

**BT :** Pour bien comprendre notre système de propreté à travers les deux siècles qui nous ont subis à partir de la colonisation jusqu'à nos jours, j'ai dû effectuer un voyage dans le temps avec ma vieille bicyclette comme véhicule spatio-temporel. Il ne faisait pas chaud et ça sentait pas bon.

Déjà à ce moment, le clergé commençait son entreprise hygiéniste. Les Jésuites, êtres tordus comme seulement la corde peut l'être, n'avaient aucune habitude des longs voyages. Ils sentaient tellement mauvais que leurs compagnons de canot sautaient de ce dernier, certains atteignant la rive, d'autres pas ; les survivants assuraient que c'était impossible de survivre à l'odeur de toute manière. Encore aujourd'hui, le sentier des Jésuites qui mène de Québec à Chicoutimi est surtout utilisé pour une compétition de vélo de montagne dont ceux et celles qui y participent ont intérêt à performer et à gagner la course : plus elle est courte moins les odeurs générées par les aisselles et autres composantes velues des cyclistes deviennent insupportables, sans oublier le climat de puanteur extrême installé jadis par la con-grégation déjà mentionnée.

Je crois que ce sont ces principes de base qui ont servi aux communautés religieuses au début du siècle dans l'élaboration de notre système de santé autant que de notre système d'éducation. Aujourd'hui l'hygiène, dans sa plus parfaite réalisation, s'avère être le virage ambulatoire du bon docteur Rognon : le système D du clergé de la colonisation redevient la norme. Les rivières et les lacs ont été remplacés par les sacs de plastique. Mais le résultat demeure le même : après deux siècles, les gens sont livrés à eux-mêmes, à l'auto-hygiénisme : tu te retiens, tu te tais, tu prends le virage ambulatoire. On te fout une assurance à assumer dans tes bras fragiles, tu n'as qu'à choisir entre manger ou te soigner, choix déchirant entre tous jusqu'à faire gargouiller tes boyaux. Tu prends tes jambes à ton cou, quand il n'en reste, et tu te sauves quand tu le peux encore. Seulement ceux qui possèdent des véhicules capables de se déplacer dans l'ascenseur, en direction du passé ou du futur, peuvent s'en sortir par la porte de l'art, du rêve ou de la fiction.

**Abo :** L'an 2000 triomphera-t-il de toute valeur hygiéniste ?

**BT :** Tant que la politique telle qu'on la connaît subsistera, elle nous imposera des monsieurs propres, tels Molle/rot/nez, Crétin, Troud'eau, Bourgassa (BOURASSA), Bernard Landru (LANDRY) ou Lulu Mouchoir (BOUCHARD). Sorti du contexte astringent, Paris/zoo fait figure de gentil clown. Trauma des dinosaures dont les dessins sont effacés mais nous pouvons apercevoir les brontosaurus de la politique d'ici qui survivent depuis des siècles (ces mêmes Paris/zoo, Crétin, Troud'eau, etc.). Les dessins sont effacés par des écoliers sur les grottes des lascars.

Tel que démontré lors de la Petite Vie, l'homme est toujours identifié à celui qui sort les vidanges. C'est pour ça qu'on engage des politiciens mâles pour faire la « job de bras », de vraies saletés quoi : les mensonges, les promesses non réalisées et non recyclées, l'économie libérale.



jean-claude GAGNON

### Deux projets de Madonna HAMEL : **ROLL OVER JIM MORRISON, AND TELL ROSSINI THE NEWS !**

Tant pis pour ceux dont la perception est limitée par la vision américaine (américano-centriste) des choses, Jim MORRISON n'est pas le seul à avoir été enterré dans le fameux cimetière du Père Lachaise appelé ainsi d'après le nom du confesseur de Louis XIV. Il y a aussi APOLLINAIRE, BALZAC, BIZET, CALLAS, CHOPIN, COLETTE, DAUMIER, DELACROIX, ERNST, GERICAULT et des duos comme Éloïse et Abelard, Gertrude et Alice, Yves et Simone, De La FONTAINE et DORÉ. Envoyez à Madonna HAMEL vos lettres d'amour, chansons d'éloge, mots de remerciements, questions laissées sans réponse pour ces morts qui sont ensevelis là-bas mais qui n'ont pas été oubliés pour autant. Elle sera votre Cyrano, votre Ouija, votre messagère. Vos envois serviront pour un projet de performance, Lettres aux morts. Si vous souhaitez recevoir une liste des résidents et résidentes du Père Lachaise, faites-lui parvenir une enveloppe pré-adressée et affranchie (SASE).

### **IL N'Y A PAS DE MOMENTS ORDINAIRES**

Postez-lui la description d'un moment extraordinaire et elle vous enverra un livre en retour.

### **BIBLIOTHÈQUE RENÉGATE**

« Suite à la réponse enthousiaste d'artistes du monde entier et du public local à notre projet You & Me Mail Art, la Galerie du Sud-Ouest manitobain vous invite à la Bibliothèque Renégate, une exposition organisée par Lois KLASSEN qui sera présentée sous la forme d'un livre. Gardant à l'esprit les principes de l'art postal (informel, portatif, alternatif), le caractère collectif de l'œuvre (association avec des créateurs divers, identité collective) et l'esprit du livre, cette exposition prendra la forme d'une salle de lecture. Préparez-vous à y participer et créez vos livres collectifs. Nous exposerons toutes les œuvres soumises. Il n'y a pas de jury. Aucune œuvre ne sera retournée. Du 2 juillet au 22 août 1998. Date limite des soumissions : le 30 avril 1998. Tous les artistes intéressés recevront après l'exposition un document incluant les adresses postales de tous les participants. »

Lois KLASSEN



I hereby declare that I, ....., have not visited Keith Bates in Manchester at any time up to .....

**SYNTACTICS**

Cette revue paraît quatre fois par année ; son format est de 8 1/2 X 7 pouces. L'éditeur considérera tout genre poétique quoiqu'il préfère recevoir des œuvres se rattachant à la poésie expérimentale, la poésie visuelle, le texte comme texture (art). Vous devez soumettre plus de dix pages.

Incluez une lettre avec le nom des poèmes et l'adresse des poètes.

Vous n'avez droit qu'à une participation par année pour diversifier le contenu du magazine.

**WHAT IS NEO/POST DADA**

BubbhaBabaMamaDadaDan

Technique et format libres. Date limite : le 16 octobre 1997. Documentation assurée.

**ALBERT MALLARD COLLECTIONNE VOS REBUTS/ALBERT MALLARD COLLECT A SCRAP**

Il souhaite recevoir vos découpages (collages), timbres, dessins et designs qu'il convertira en une autre série de rebuts dont certains vous seront retournés.

**L'ART ET LE SIDA ART & AIDS**

Technique : poésie visuelle.

Format : DIN A4 (29.7 X 21 cm), support plat. Date limite : le 31 juillet 1997.

Documentation assurée ; une exposition se tiendra cette année. Juan LOPEZ De AEL et Angela SERNA vous invite à collaborer à un autre projet soit Génération de 1998. Une exposition aura lieu en 1998. Documentation assurée. Format : DIN A4 (29.7 X 21 cm).

**FIELD STUDY 2000**

Un calendrier du Network pour le prochain millénaire

Les gens de Field Study recherchent des éléments qui entreront dans la fabrication de leur calendrier de l'an 2000. Ils espèrent qu'il illustrera autant le passé que le futur de l'art postal. Envoyez vos suggestions pour les anniversaires, dates de naissance ou de mortalité que vous voudriez y voir figurer.

Indiquez vos idées de performances et d'actions qui se produiront en l'an 2000.

**RADICAL VISIONS**

Radical Visions, un nouveau groupe d'artistes qui désire former un collectif, se familiarise progressivement avec l'organisation de projets et d'expositions. Il vous invite à participer à un projet sous la thématique de la vision. Format maximum : A4. N'oubliez pas de décrire votre propre champ d'activité artistique. En retour, vous recevrez une carte de membre de Radical Visions. Date limite : le 20 novembre 1997.

**TENSETENDONED**

Envoyez 56 pages (12 x 20 cm). Aucune date limite. Vous recevrez une copie de l'assembling (assemblage) auquel vous aurez participé.

**MAIL ART MARI**

Faites parvenir des fils de toutes sortes à Reika YAMAMOTO. Celle-ci fabriquera une Mari. Ce n'est pas ce que vous croyez, il s'agit d'une balle japonaise constituée de centaines de fils.

**MICKY MOUSE MAIL ART PROJECT**

Envoyez à Hazel vos idées se rattachant à Mickey Mouse. Date limite : le 1<sup>er</sup> septembre 1997. Pas de retour. Documentation assurée.

**UMBRELLA**

Volume 20, n° 2  
ISSN : 0160-0699

Dans sa chronique Sur la route avec Jah, l'éditrice Judith A. HOFFBERG raconte qu'elle a assisté à la soirée en mémoire d'Allen GINSBERG à l'église St. Mark à New York. Lou REED et Patti SMITH étaient présents. Lou REED récita un poème qui suscita beaucoup d'émotion parmi les poètes et artistes présents. Ceux-ci ont pu entendre des poèmes enregistrés par GINSBERG juste avant de mourir du cancer du foie. La mort de GINSBERG constitue une lourde perte, il fut pour la poésie ce que DUCHAMP fut pour l'art.

**LOST & FOUND TIMES**

N° 37  
ISSN : 1083-6780

Encore une excellente cuvée de ce magazine de poésie visuelle que les habitués de cette chronique connaissent sans doute. Pour ce n° 37, je retiens la participation de Jim LEFWICH. Il faut souligner, je crois, que les nombreuses interactions de John BENNET avec ses nombreux collaborateurs et de ceux-ci entre eux caractérisent vraiment ce numéro, par exemple : Peter VALENT et John BENNET, M. B. CORBETT et John BENNET, Keith T. BREESE et Lucien SUEL, etc.

Bay KELLEY a réalisé la couverture de front et Serge SEGAY celle de dos.

**ARTISTAMP NEWS**

N° 9

Un fanzine voué aux timbres d'artistes. Tous les timbres reçus sont reproduits, avec à côté une description pour chacun. Contient aussi des articles, dont un de Peter KUSTERMAN : « L'art postal devient un moyen de survivre dans les pays communistes » et un autre de Patricia TAVENNER : « L'histoire de mes timbres d'artistes ».

**RRAT 2****ÉCRITURE IRRATIONNELLE**

Deux choses : la deuxième parution de cette publication australienne contient un manifeste de l'« irrationalisme » et une édition spéciale en français (Rrat en français).

**LA VIE SECRÈTE DE MARCEL DUCHAMP**

N° 10 (dernière parution)

Fresh Widow (La nouvelle veuve)

Malheureusement, il s'agit de la dernière édition de cette série amorcée il y a quelques années par Pascal LENOIR. Notez que Mani Art poursuit son heureuse continuité (envoyez 60 copies, format + 21 X 15 cm : un exemplaire sera remis à chaque participant).

**LES FRICHES DE L'ART**

Créée en 1991, Les Friches de l'art est une petite revue qui s'intéresse à l'art brut, aux marginaux de l'art d'expression populaire, aux bas-côtés de l'art, aux nègres marrons de l'art, aux aficionados de l'art modeste et aux inconditionnels de la brutalité artistique. À ce jour, 17 numéros sont parus. Le tirage est de 200 exemplaires. Il comporte généralement 42 pages, format 21 X 14.5 cm. Trois numéros paraissent chaque année. L'abonnement est de 100 F par année.

**MANDRAGORA**

Il s'agit de la plus récente parution de la publication éditée par le groupe Mandragora, comprend aussi en encart la documentation issue de l'exposition Pour la construction du futur.

**À MI CHEMIN**

Denis SAMSON, poèmes  
Les Éditions Docteur Sax

L'auteur récidive avec bonheur. C'est une belle collaboration des Éditions Docteur Sax. Voici un extrait du poème Vert obscur dédié à son père :

« L'ématome du couchant  
fume dans l'eau peinte aux migrations de l'aquarelle.

Des colliers de lumière  
fouillant la robe des flots.

Entre le jour et la nuit,  
la lune se glisse  
dans le cœur de la mer  
comme derrière un miroir.

Au fond des grottes de verre  
teintées aux lèvres bues,  
érafées de noir en collants de salive,  
les épaves des blessures  
attisent la soif. »



## LIVRE D'ARTISTES RÉPARATION DE POÉSIE N° 8

La huitième édition du livre d'artistes Réparation de poésie vient de paraître. Elle est dédiée à Alain GIBERTIE qui nous a quittés il y a quelque temps déjà.

Comme d'habitude, le contenu est étonnant et diversifié. Le prix de vente est de 50 dollars canadiens.

L'artiste de Québec Denis BELLEY a effectué les interventions artistiques sur les quatre couverts de la boîte-contenant de l'ouvrage. Je suis responsable de la rédaction et de la coordination. Merci à André MARCEAU et Jacqueline BOUCHARD qui ont accompli des tâches diverses liées à l'assemblage, à l'emballage et à la poste.

Nous souhaitons vous voir acheter votre copie sur une base volontaire car les coûts reliés à la poste augmentent sans cesse ; sinon vous pouvez nous encourager en vous abonnant à notre bulletin (10 \$ par année).

Pour le prochain numéro (n° 9), envoyez-nous 100 pages originales selon le format maximum habituel : 8.5 X 5.5 pouces (14 X 21.5 cm). Thématique libre. Date limite : le 1er janvier 1998. Aucune sélection. Une copie de l'ouvrage parviendra aux participants, participantes.

### COLLECTIF RÉPARATION DE POÉSIE :

Allemagne : Jürgen O. OIBRICH, Carmart (Alexander MESSMER, Claudia RICHTER), Beale VOIGER.  
Canada : Kevondo NICHERSONDO.

Espagne : Antonio GOMEZ.

États-unis : J.M. BENNET, John BYRUM, Non Local Variable, Stephen PERKINS, Carlo PITTORE, State of Being (Reid WOOD).

France : Lise BOULET, Alain GIBERTIE, Pascal LENOIR, Al PAVL, Bruno SOURDIN, Christian VANDERBORGH.

Italie : Emilio MORANDI, Roberto SCALA, Giovanni STRADA.

Québec : Denis BELLEY, Diane BERTRAND, Jacqueline BOUCHARD, Francine BOULET, Hugo CHOUINARD, Marc DUTIN, André ÉLICEIRY/Nathalie ARTEAU, Ginette FORTIN, Jean-Claude GAGNON, Ginette GONTHIER, Yves GONTHIER, Louis HACHÉ, Madonna HAMEL, Claire LAMARRE, François LAMONTAGNE, Alain LAROSE, Françoise LATULIPPE, Francesca MANIACHI, André MARCEAU, Alain PAINCHAUD, Suzanne PAYETTE, Denise PELLETIER, Malcolm REID, Guiline TRAN.

Royaume-Uni : Patricia COLLINS, David DELLAFIORA.

Suisse : Marcel STUSSI, Ulla ROHR.

Soutenez-nous si vous souhaitez que le plaisir continue !

Jean-Claude GAGNON pour le collectif Réparation de poésie.

## FIELD REPORT 1996

Publication de Field Study International  
ISBN : 0 9530246 01

De très jolies émanations, dont celle de Evans GRIFFITH, Nightmares Field Study : d'horribles rêves et des monstres inquiétants hantent votre esprit...

Faites parvenir à Evans GRIFFITH un enregistrement audio (texte oral ou travail sonore qui servira pour une installation) de votre pire cauchemar. Date limite : le 1<sup>er</sup> août 1997. La plupart des collaborations sont liées à des performances.

Pour la prochaine cuvée (Field Report 1997), envoyez 100 copies d'une documentation au sujet d'une performance, d'un manifeste, ou d'un voyage. Date limite : le 31 décembre 1997.

Format : (A5) 21 x 14.8 cm, laissez une marge de 2 cm du côté gauche pour l'assemblage. Les copies doivent être uniformes. Une copie de l'assemblage parviendra aux participants. Envoyez vos « émanations » avant novembre ; envoyez une carte postale pour vérifier si l'adresse est encore exacte.

## CHOSÉS SURPRENANTES

Robert LABERGE

Pour vous faire comprendre le travail de Robert LABERGE, je préfère vous citer l'introduction de l'auteur. Les dessins appuient le texte d'une manière très efficace :

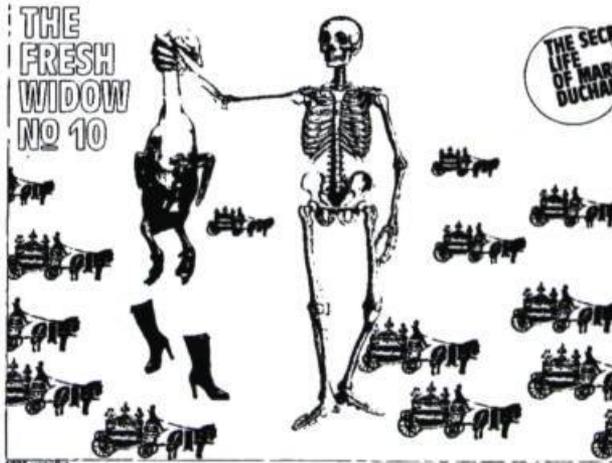
« Chose surprenante, ce sont parfois des petits riens du tout qui nous frappent le plus (et je m'y connais en fait de poussière dans l'œil). Rien de trop banal à qui possède la faculté de s'étonner. Prenez cet homme chargé courant après son autobus que j'opérais à l'instant ; bien qu'il manifeste tous les signes apparents de la hâte, il n'avance guère plus vite que s'il marchait. Cette agitation à toutes fins inutile me laisse perplexe.

Voici un passant couvrant son nez d'un mouchoir démesuré à l'heure de pointe au centre-

ville ; l'espace d'un instant, j'ai cru que l'indice de pollution avait dépassé le seuil critique et que les gens menaçaient de s'effondrer.

Une meute de journalistes assoiffés de sensationnalisme (sic) demandait au premier ministre sa réaction suite à la démission de son rival. Et lui de répondre : « C'est surprenant... ça me surprend... je suis surpris » ; réponse par trop évasive au goût d'un journaliste anglophone qui s'écrie : « Are you surprised ? »

Il suffit de lire une phrase de travers pour s'étonner (« Maigrissez en commandant cette brochure » ou encore : « Cours de télépathie par correspondance »), d'observer interloqué certains objets au marché aux puces en se demandant à quoi diable ils peuvent bien servir (« Qu'est-ce que c'est que ça ? ») constatant avec incrédulité que quelqu'un croit que quelqu'un d'autre va lui acheter cet objet qui en mérite à peine le nom, et pour en faire quoi, allez savoir !



L'expression consacrée illustrant la surprise « Dites-moi que je rêve » donne à penser que l'état de veille a de quoi rivaliser avec le sommeil le plus débridé. Et si c'étaient nos rêves qui n'étaient que le pâle reflet de la réalité ?

Tout le monde possède son lot d'histoires salées, de chansons à répondre, d'anecdotes loufoques à raconter en société. Pour ma part, j'y vais plutôt de ma collection de choses surprenantes. » Robert LABERGE

## L'UNIVERSITÉ POPULAIRE À QUÉBEC

Cours printemps 1997

Publication relatant les activités de l'Université populaire ; la prochaine sera publiée à l'automne. Pour cette période printanière, les cours touchaient différentes thématiques telles l'éducation (Marc BOUTIN : Histoire de l'Université populaire), la philosophie (Frédéric PLAMONDON : À propos de monsieur Descartes ; Louis MARION : Légitimité et illégitimité), la contre-culture (Malcolm REID, avec une série de trois cours) et la politique (Robert LAPOINTE : Pouvoir et société).

CHIAPAS





## BLACK GALLERY

À la Black Gallery, première galerie italienne dédiée à l'art africain contemporain, une exposition d'art du Kenya par les artistes suivants : Chef MWAJ, John NZAU, David OCHIENG, Richard ONYANGO, Abdallah SALIM et Peter M. WANJAU. Lors du vernissage, le chef SARENCO et son assistant ont préparé un menu africain.

SARENCO nous avise que l'exposition Poésie totale, d'un coup de dés à la poésie visuelle qui devait se tenir à Venise le 15 juin prochain est annulée. Elle se tiendra cependant à Rome dans les locaux de l'Opera Paese, en mars 1998, où performances, projections de vidéos, poésie sonore en direct et lectures se dérouleront alors.

Changement d'adresse : John HELD Jr. nous a fait parvenir sa nouvelle adresse à San Francisco.

Clemente PADIN a participé à une rencontre de poésie visuelle (Eye Rymes), à l'université d'Edmonton, en Alberta, du 12 au 26 juin, qui regroupait de nombreux critiques et poètes.

**ROLL OVER JIM MORRISON, AND TELL ROSSINI**  
**THE NEWS ! IL N'Y A PAS DE MOMENTS ORDINAIRES**  
a/s de Madonna HAMEL  
498 rue Saint-Gabriel, Québec (Qué), Canada  
G1R 1W1

**LA BIBLIOTHÈQUE RENÉGATE**  
Art Gallery of Southwestern Manitoba  
638 Princess Avenue, Brandon (Manitoba),  
Canada R7A 0P3  
Fax : (204) 726-8139  
Cé : agasm@docke.com

**DADA**  
Po Box 632952, San Diego, Ca 92163, USA  
**RADICAL VISIONS**  
8 Conisbrough, Bayham Street, London,  
England NW1 0BP

**MICKY MOUSE MAIL ART PROJECT**  
c/o Hazel  
71 Lambeth Walk, London, England SE1 6DX  
**TENSETDONED**

c/o M.B. CORBETT  
Box 155, Preston Park, PA 18455, USA  
**LOST & FOUND TIMES**  
Luna Bisonte Prods  
137 Leland Ave, Columbus, OH 43214, USA

**RRAT**  
c/o Tim GAZE  
Po Box 1011, Kent Town, SA 5071, Australia  
Cé : timgaze@academy.net.au/rrat  
http://www.herenow.com.au/rrat

**MANI ART**  
c/o Pascal LENOIR  
11, ruelle de Champagne, 60680 Grandfresnoy,  
France

**DENIS SAMSON**  
a/s des Éditions Docteur Sax  
245, rue Latourrelle, Québec (Qué), Canada G1R  
1C7

**FIELD STUDY INTERNATIONAL**  
c/o David DELLAFIORA  
28 Caversham Road, Kentish Town, London  
N.W.5, U.K.  
Evans, griffith c/ P.O. Box 298, Sheffield, S10  
1YU, England.

**L'ASSOCIATION RODOID KOYOTT**  
20, De la République, 25000 Besançon,  
France

**LA MONTAGNE FROIDE**  
Ancienne Gare, 70 110 Villersexse, France

**ARCHIVIO EUROPEO**  
c/o SARENCO  
Via San Vitale 35, 37129 Verona, Italy  
Tél. et Fax : 39-45-8007471

**BLACK GALLERY**  
Via San Vitale 35, 37129 Verona, Italy  
Tél. et Fax : 39-45-8007471

**JOHN HELD JR**  
Po Box 410837, San Francisco, CA 94141, USA  
**CLEMENTE PADIN**  
Casilla C. Central 1211, Montevideo, Uruguay  
**LES FRICHES DE L'ART**  
2, impasse des Hortensias, 33500 Libourne,  
France

**SYNTACTICS**  
c/o John LOWTHER  
3708 Greenhill drive, ATLA, GA 30341-1812, USA  
**L'ART DE LA CORRESPONDANCE DE RAY JOHNSON**  
c/o Artpool

H-1277 Budapest 23, P.F. 52, Hungary  
**ENCUENTRO DE MINI EXPRESSION**  
Galeria DEXA  
Université de Panama, Panama, République de  
Panama

**INTERNATIONAL VISUAL POETRY EXHIBITION**  
c/o Pete SPENCE  
40 Bramwell ST., Ocean Grove 3226, Victoria,  
Australia

**GIOCHI D'ARTISTA**  
Via Ada Negri 28, Cagliari, Italia  
**STOP VIOLENCE TO CHILDREN**  
Don Lorezo MILANI

Via Merini 4, 24040 Pontirolo Nuovo (BG), Italia  
**MANDRAGORA**  
Apartado 65, 2751 Cascais Codex, Portugal  
**LA MUSE GUEULE**  
a/s de Paul WOOD

227 de la Reine, Québec (Qué), Canada G1K 2R2  
**EUTOPIA MAIL ART FROM THE WEST**

c/o Dre DEVANS, Balcony  
Po Box 2915, 6201 NA Maastrich, The  
Netherlands  
Tél. : +31-43-321 9807  
Fax : +31-43-325 8890  
c/o Guy BLEUS (T.A.C. 4292)  
Po Box 43, 3830 Wellen, Belgium  
Tél. et Fax : +32-12-74 14 15  
Cé : gb@poohost.eunet.be  
**L'UNIVERSITÉ POPULAIRE**  
910 de la Chevrolière, Québec (Qué), Canada  
G1R 3J2  
Téléphone : (418) 522-0454  
**MAIL ART MARI**  
c/o Reika YAMAMOTO  
3-5-60 Uenohigashi, Toyonaka Osaka, 560  
Japan

**ALBERT MALLARD COLLECT A SCRAP**  
66 Windsor Dr, East Barnet, Herts, EN4 8UD,  
U.K.

**LES MONOCLES**  
a/s du collectif Réparation de poésie  
359, rue Lavigneur, appartement 1, Québec  
(Qué), Canada G1R 1B3  
Tél. : (418) 647-3833

**L'AMECQ**  
30, rue Fleury ouest, bureau 201, Montréal  
(Qué) Canada, H3L 1S8  
Tél. : (514) 383-8533  
Fax : (514) 383-8976  
Cé : amecq@total.net  
http://www.pageweb.qc.ca/amecq

**ARTISTAMP NEWS**  
c/o Ed VARNEY  
Box 3655, Vancouver (BC), Canada V6B 3Y8

**L'ART ET LE SIDA/ART & AIDS**  
**GÉNÉRATION DE 1998**  
c/o Juan LOPEZ de AEL

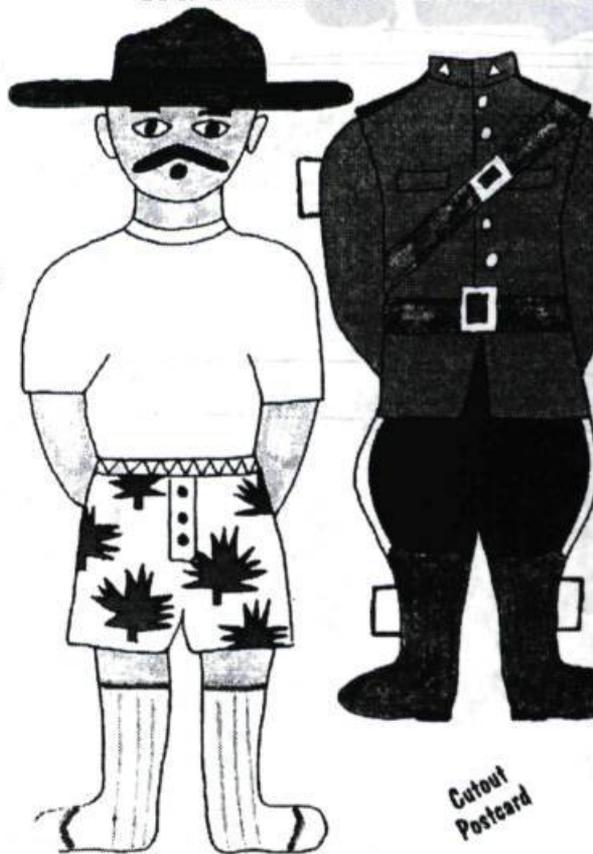
Aplda. (Po Box) 678, 01080 Vitoria-Gasteiz, Spain  
**COLLECTION ART TERRE**  
a/s de Diane Bertrand

Saint-Léonard (Qué), Canada H1R 2C6  
**UMBRELLA**  
Po Box 3640, Santa Monica, CA 90408, USA  
Cé : umbrella@ix.netcom.com

**POÉSIE ÉCORCHÉE**  
**FOLIE/CULTURE**  
322, rue D'aguillon Québec (Qué), Canada  
G1R 1L9  
Tél. : (418) 649-0999  
Fax : (418) 524-2176  
Cé : cvmediaq@qbc.clic.net

adresses/coordonnées

## CANADIAN MOUNTIE



Cutout  
Postcard

